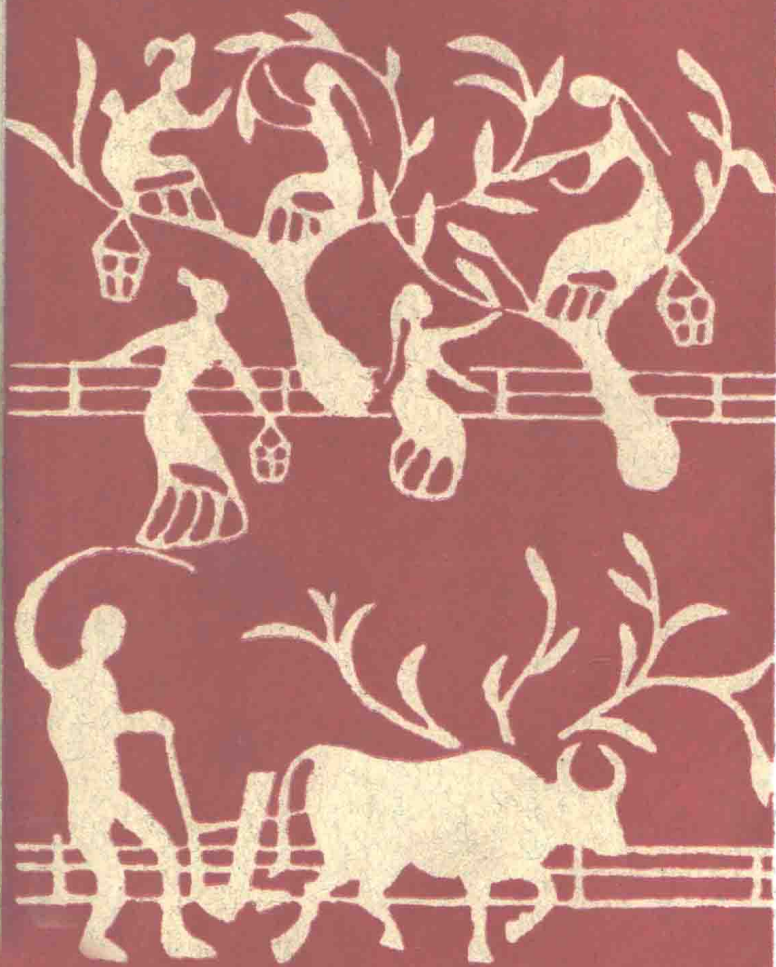


# 中國大地的變遷



七十年代雜誌社

基思·布慶南著

連星火譯

111  
E012  
100

# 中國土地的變遷

基思·布慶南著  
連星火譯



BY 267/04

中國人民出版社

73543

入局資料室藏書章

HS 1975年 4月 2 4册

THE TRANSFORMATION  
OF THE CHINESE EARTH

Perspectives on Modern China

by Keith Buchanan

Published by G. Bell and Sons, LTD.

LONDON 1970.

**中國大地的變遷**

---

作者：基思·布慶南

譯者：連星火

出版：七十年代雜誌社

香港文咸東街八十三號三樓

電話：5-458561

承印：大千印刷公司

香港英皇道芬尼街二號D

---

1975年4月版·精裝定價港幣二十元  
平裝定價港幣十五元

## 前 言

本書的源起或應追溯到一代以前。金維希教授(R. H. Kinvig)是第一個使我深入認識地理學作為一門科學的廣闊範圍和艱巨任務的人；他又教導我，任何對非西方世界地理的真正瞭解，其要求幾乎就是一切事物中最不容易完成的。即是一種認識——佔人類的大多數而與我們西方文明有不同文化傳統的子孫如何看待這個世界和自己家園的問題。在非洲的五年工作使我在伯明翰所受的教育（用當時流行的地理術語是異端的教育——或可能是遠見的教育）得以落實。我在非洲的那幾年還有另一層重要意義，當時那地方屬於南非聯盟和尼日利亞的殖民地，我親自見到，對於那些被弗郎茨·范農(Frantz Fanon)稱為‘該死的傢伙’而言，生活的可怕和絕望。在南非的‘土著民族保留區’，在拉各斯的貧民窟和摩洛哥或阿爾及利亞的木屋區，我看到同胞人類中三分之二被注定要過的非人的生活，連牛馬都不如。但一件事的開花結果是緩慢的，到我在新西蘭教書的時候，這生活在底層的三分之二的人類已經成為我思考和工作的主要關心所在。因此，對新西蘭人稱之為‘近北’的地方（不論就他們的想法和關心而言是多麼遙遠），對中國人在為了剷除貧窮，人盡其才，和徹底消滅我親見過的如此多同胞人類無法擺脫的命運——人對人(男人對女人)的剝削，而進行的規模宏大的實驗，

無可避免地，我有了愈來愈多的興趣。對那裏的進展情況要取得一種西方式的看法絕非難事，除少數特例外，多數作者、‘專家’所採取的態度是譴責而不是去瞭解；我的願望却是親眼看一看這些‘不勝惋惜’的發展，親自和那些在這個新社會‘鐵蹄蹂躪下’的人談一談（那怕是通過譯員），瞭解一下他們對自己土地的改造怎麼想，認識一下他們的希望和願望，明瞭一下到底北京是如何看這世界……

第一次機會是 1958 年，其後是 1964 和 1966。我發現的中國與當時多數西方出版物所描述的——今天仍用同樣的文字描述——很不相同。我到處旅行，循自己選擇的路徑，我發現一個嶄新的世界在成形中……旅行期間，回來之後，回味着旅程的經驗，我試把中國所竭力從事的工作與生活最壞的三分之二的人類所面臨的問題聯繫起來，這三分之二人類與日俱增的相對和絕對的貧窮是我們這個時代最主要的人類現實。本書滙集事實與解釋，它試圖將這中國實驗置於歷史和全球的背景中來看；也試圖評價這中國實驗對人類的重要性——而我不想把此書寫成超然和客觀的學院式著作，因為許多學者着意賣弄的客觀多是‘莫須有’，後文（第 336 頁）將指出此點，而且當我們面對今天的人類悲慘處境，如何可能既是人類而同時還能‘超然’。在這個時代，當人類大部分被‘暴力的黑潮’吞噬，當那些居住在資本主義和社會主義集團內的富裕社會中的人為那與眾懸殊的財富所窒息時，中國人的專心致意於‘生活素質’，他們的理想社會——人類和經濟關係不是從物質利益來考慮，而是從道義激勵出發——在我看來是對人類整體具有決定重要性的因素……這個看法屬於異端，只有時間才可能評定其正確性，但當我寫此句時正值美國繞月航行的前夕，我却相信這‘中國人的實驗’對於‘創造一個更人道的世界’的貢獻，更勝過行星間航行最出色的突破，勝過科技的所有成就，這些成就帶來一個日益非人化的社會，科技在這種

社會裏滋長發達，而其對減輕‘該死的傢伙’生活的痛苦的貢獻，說來簡直是諷刺……希臘作家尼古斯·卡贊札基斯(Nikos Kazantzakis)說：‘中國是世界上唯一可看出未來先兆，和人類將來的地方……’

新西蘭政府不承認中華人民共和國；<sup>①</sup>看來新西蘭圖書館員們也同樣不承認中國的存在，因為在他們的藏書中有很大的缺漏。這兒似乎不存較大的中國地圖（連台灣出版的也沒有）；就其他資料來源而言也有重要的缺陷，雖然我在中國及海外他處的同業對此有所補益。因此本書內容的不平衡在所難免，雖然作者對某些特別主題的有所偏重也對本書的不平衡至少應負部分責任。不可能在如此篇幅的書中充份涵蓋將近四分之一人類的家園所經歷的改造的各個方面，特別是歷史的時限跨越五、六千年以上。整幅畫面難免是印象性的，而作者的試圖糾正我們大眾傳播所作模糊的或歪曲的現實影像對於本書明顯地着重最近期間發展的某些方面……也要負部分責任。

在我試圖將中國的發展政策配合全球遠景的那幾節中，雷內·杜蒙(René Dumont)、查爾斯·貝特爾海姆(Charles Bettelheim)、保羅·貝羅克(Paul Bairoch)和皮埃爾·雅萊(Pierre Jalée)等人的著作對我顯有幫助；相等地，在本書較專門的各節中，我要感謝美國的中國學家赫羅爾德·威恩斯(Herold Wiens)、愛德華·謝弗(Edward Schafer)、何炳棣和吳沅禮諸位幫助。

作者對中國科學院的許多同仁給予的熱情幫助和指導表示感謝。瞭解到他們有多少急務在身，明白許多中國地理學者今天在改造他們土地方面擔負的重大責任，我要特別感謝他們在我三次訪問中國的期間，為我花費了許多寶貴時間在野外工作和討論。他們投

---

譯註①：新西蘭政府已於1972年12月22日與中國建交。

身在各種不同的集體事業中，獻身於創造新世界的社會工作，可能不期待私人的謝意；但作為個人流浪學者的我只能對他們的無私精神和溫暖人情致以敬意。我 1958 年的訪問是應中國科學院的邀請，1966 年是因新西蘭大學研究委員會的一筆獎助金而得成行；我要向這兩個機構表示謝意。又如果沒有農民、工人和幹部對我的耐心和接待，我的實地調查工作也不可能。

我還要向威靈頓這裏的許多協助編寫本書的朋友們致謝；要多謝瓊·埃爾姆斯 (Joan Elmes) 夫人，她的耐心和才幹應付了幾百頁鉛筆寫的草稿，且數月來屢經修改字跡難辨；要多謝瓊·本菲爾德 (Jean Benfield) 夫人，她將我的彩色幻燈片製成網綫版的照片；要多謝羅賓·薩默維爾 (Robin Somerville) 女士，地圖多由她繪製；最後要多謝安·斯圖爾德 (Ann Stewart) 女士，她校閱并編索引。有着壓力要使適於大學教學和其他用途而編寫的本書，如沒有前述數位的協助，根本無法完成。最後但決不是最不重要的，我要感謝瓦維爾 (M. H. Vervill) 先生和貝爾父子有限公司 (Messrs. G. Bell & Sons Ltd.) 的其他朋友們的容忍和耐心；他們必曾和我一樣，對本書進展之慢感到沮喪和失望。我衷心感激他們的協助和諒解。

一九六八年  
聖托馬斯·迪戴穆斯節日

基思·布慶南  
(Keith Buchanan)

# 目 次

前 言	i
地圖與圖解目錄	ix
圖片目錄	xiii
表格目錄	xiv
第一章 導言：‘用他們自己的力量開闢江山……’	1
第二章 中國土地的據有	5
透 視	5
開 始	6
在形成上的影響力	10
中國立國時的一些事故	13
‘黍稷茂止’	16
新作物和新土地	20
最近一百年	24
當今人口的分布	28
型式的穩定性	31
第三章 中國民族的一致性和多樣性	33
‘窮困的國度’	33
各階級的情況	36
語言和文化的分布狀況	39
少數民族政策：還舊債	47
少數民族學院	52



第四章 中國土地的多樣性	53
從黃河到西域和南粵	54
金桃和朱雀	57
中國四大部分：結構和地面	65
從恒暑到常冬：氣候的多樣性	77
沙漠和寒森林，草原和叢林：土壤植被綜合體	86
瘟疫、害蟲和寄生蟲：生物環境	99
第五章 中國的落後與發展	102
世界的背景	104
新瓶裝舊酒：在中國的西方與蘇聯的發展模式	112
中國的道路	116
中國實驗的教訓	120
第六章 人民公社的起源	123
背景	123
環境問題	124
農地改革：它的種類和中國樣板	126
‘萬里長征第一步’	131
人民公社：誕生與演變	133
公社：八年的發展	138
公社：1966年(a)改造農村生活的社會結構	142
公社：1966年(b)工資	145
公社：1966年(c)資源的分配	148
第七章 數個特選公社微地理的對比	154
背景	154
首都附近的農業：北京市	154
改造黃土地帶：陝西的兩個公社	159
長江三角洲的精耕多種農業：江蘇兩個公社	165

蔬菜種植和工業：上海市郊·····	168
爭低地和奪高山：廣東的三個公社·····	170
簡短的回顧：八年前的公社·····	179
選擇的限度：一些評語·····	180
第八章 中國的農業區域·····	183
一種先驅的分類——巴克分類法·····	183
關於戰後劃分中國農業區域的說明·····	187
走向農業區域的科學劃分·····	189
對於區劃系統的意見·····	198
附錄：中國農業現狀區劃系統（草案）·····	199
第九章 中國的農業生產·····	205
透 視·····	205
農村發展的背景·····	207
農業生產的提高·····	220
‘大躍進’以來的農業生產·····	225
附錄一：1966年的一些農業數據·····	230
附錄二：關於中國輸入穀物的說明·····	230
第十章 工業部門·····	232
起 點·····	234
新工業藍圖的設計·····	236
工業化的條件·····	239
前夕：對‘大躍進’前工業發展的評價·····	243
‘大躍進’·····	246
‘躍進’的教訓·····	250
中國的工業經濟：它的空間布局·····	255
中國的工業經濟：產量與前途·····	260
統計黑暗中的一些摸索·····	263
‘兩條腿走路……’·····	269

第十一章 運輸和中國生活空間的整體化	274
透視	274
運輸工業：傳統部門和現代部門	275
鐵路：‘鋼網’	277
公路和水道	280
空中航綫：縮短距離	283
第十二章 人口：地區分布	287
鄉村地區	287
鄉間型態的改變	292
市集社區和人民公社	293
城市	294
都市人口的膨脹	296
第十三章 中國：人口過剩還是人口不足？	304
觀點	306
1953年人口調查：歧異之點	307
人口的革命：歷史的背景和決定因素	310
一些經濟含意	311
‘計劃生育’還是‘自由放任’	314
未來	316
第十四章 對中國知識資源的重新估價	318
一些配景	319
奠立基礎	323
趨向社會主義教育的新觀念	328
半工半讀學校：教育的‘兩條腿走路’	332
第十五章 總結：‘待塵埃落定之後……’	335
附錄：中國環境的基本單位	344
參考書目	355

## 地圖與圖解目錄

	<b>【a】 人類背景</b>	頁數
1	中國文化的搖籃地區	7
2	早期中國文化年代的和區域的型態	8
3	東亞早期人口遷移的動向	11
4	主要經濟區	15
5	三國時代的中國	17
6	1787 年的人口分布	23
7	1953 年的人口分布	24
8	1850 至 1953 年的人口改變	26
9	華北華南人口平衡的長期變化	28
10	漢族的分布	40
11	漢族的方言	41
12	主要的種族區域	43
13	特選的少數民族	45
14	雲南西南的地勢和種族分布圖	46
15	中國少數民族地區與其南鄰的交接區	49
16	中國的行政結構	50
17	絲綢之路	58
18	南 粵	62

<b>【b】 自然背景</b>		頁數
19	中世紀中國人所知的中國	64
20	中國四大部分	66
21	地勢的主要輪廓	67
22	主要的結構組成	69
23	地表地質	71
24	地表沉積的主要地區	72
25-30	中國畫家眼中的本國自然地理	74—77
31	中國東部氣候環境的一些因素(一)	79
32	中國東部氣候環境的一些因素(二)	82
33	中國的季節	84
34	中國植被土壤區域	90
35	北部和中部植物與土壤的垂直區分	92
36	土壤的分布	94
37	黃河中游的土壤侵蝕	96
38	流洩情況	98

### **【c】 經濟發展**

39	中國與第三世界的關係	103
40	第三世界和第四世界	109
41	典型的發展不足國家的經濟圖型	110
42	革命前情況的模式	128
43	1958年人民公社的初期分布	134
44	公社大小的差異(按區域分)1958年	137
45	訪問過的公社位置	155

46	北京市郊公社	157
47	陝西黃土地區的公社	162
48	華山人民公社(一)	177
49	華山人民公社(二)	178
50	中國東部的農業區域(根據巴克)	186
51	主要作物羣	188
52	劃分中國農業區域的幾個階段	194
53	東部的農業區域	196
54	主要水利工程	210
55	主要種植防風林地區	215
56	數種農作物的北進	223
57	1957年糧食作物生產分布情況	224
58	中國農村和城市生活的相互滲透	233
59	主要經濟區域	249
60	工業化的階段(一)	253
61	工業化的階段(二)	254
62	1960年前後的工業能力(以省為單位)	258
63	1960年前後的工業能力	259
64	輕工業: 1960年前後的能力	261
65	石油工業	265
66	中國的鋼鐵工業	267
67	工業化程度	268

#### **【d】 交通與人口的格局**

68	經濟的整體化: 1949年和1963年鐵路通達地區	278
----	---------------------------	-----

69	中國鐵路系統（六十年代中期）	279
70	公路和水道（六十年代初期）	281
71	經濟的整體化：六十年代中期鐵路、公路 及空中航綫可到達地區	282
72	1960 年的中國航空網	284
73	四川省集區域的空間與時間分布	288-289
74	1958 年湖南現代化的各區	291
75	1953 年主要城市	295
76	1953 年其他城市	298
77	百萬大城（六十年代初期）	299
78	北 京	301
79	北京地區的交通	302
80	近幾世紀的人口增長	305
81	人口結構的對比	308
82	中國知識資源的發展	324-325
83	中國自然區域	349
84	中國自然環境的基本單位	353

## 圖 片 目 錄

[在第 160 頁與第 161 頁之間]

- 1—2 ‘現代的變遷是幾千年傳統的繼續’
- 3—4 ‘中國歷史劇中的真正主角……’
- 5—6 ‘中國最寶貴的財產’
- 7—8 ‘中國文化的共同創造者’
- 9—12 黃土‘搖籃地區’
- 13—16 西部區域：‘變異和限度的邊緣’
- 17—20 南方紅土地帶：‘無限發展的邊緣’
- 21—24 改變的過程：智力與體力并用
- 25—32 ‘用他們自己的力量開闢江山’
- 33—40 鄉村的技術改進
- 41—42 一種在平地以穀物為主的傳統農業
- 43—48 一種更為精耕化和多樣化的農業
- 49—52 擴大社會的經濟基礎
- 53—60 為四分之一的人類建屋
- 61—62 ‘塞外悲風切’
- 63 ‘看花莫待花枝老’



## 表 格 目 錄

		頁數
第一表	中國少數民族的語言	44
第二表	十七世紀至十九世紀間的水旱災次數	85
第三表	六十年代世界財富的分布	107
第四表	某些公社的總收入和工資分配：1966年	147
第五表	某些公社的資源分配：1966年	151
第六表	主要農業區域的指標	185
第七表	農業區域的等級	191
第八表	主要農業區域的特性	192
第九表	第一個五年計劃的造林面積	214
第十表	1949—1960年的農業生產	225
第十一表	1957—1966年（西方估計）的糧食產量	227
第十二表	1961—1966年的穀物產量估計	229
第十三表	生產品與消費品	238
第十四表	預算收入的來源	241
第十五表	1952—1957年數種工業部門的產量	244
第十六表	1953—1957年各工業部門平均年增率	245
第十七表	人口密度與市集面積	290
第十八表	中國人口的增長（只包括大陸）	309
第十九表	專業部門的高等教育（1960年）	327
第二十表	工科與農科的學生人數	327